

PART A: KEY LANGUAGE

5.1 SHERIF HAS PROBLEMS

CD3 01

Sherif receives an invitation to dinner, but discovers he's got more than one problem when he tries to find the way.

In this unit you can learn how to:

- ask whether certain facilities are nearby;
- ask the way;
- understand what people say in reply.

You'll also practise reading Arabic signs.



5.2 KEY LANGUAGE

02

03

04

05

06

07

08

Excuse me, is there a bus stop near here, please?

Excuse me, which way is Qasr el-Nil Street?*

Go straight on.

Take (*fem.*) the first street on the right.

Take (*fem.*) the second street on the left.

The bus stop is on the right.

* Qasr el-Nil is in the centre of Cairo and literally means "Palace of the Nile".

To help you learn these sentences, you could look at the Arabic and write the first letter only of each word. Do something else for a few minutes and then try to write the sentences in full, using the first letters as a prompt. You can increase the time gap for more effective learning.

5.3 OVER TO YOU

09

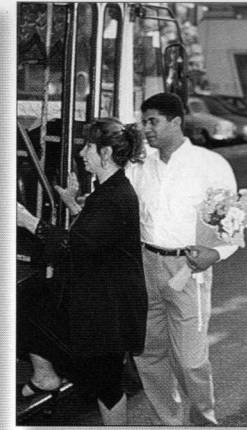
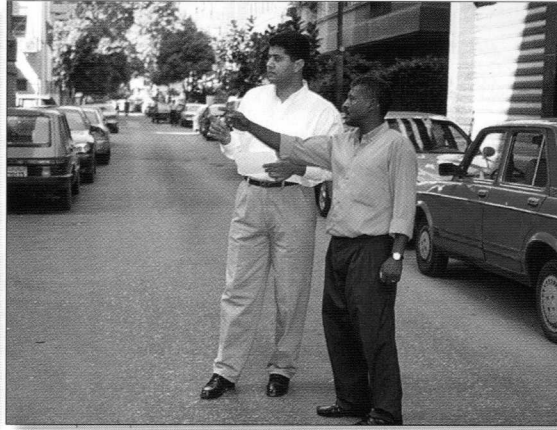
?

You can already begin to ask your way now, and give directions. Look at the pictures and choose phrases from the KEY LANGUAGE on the page opposite.

- a Ask if there is a bus stop nearby.
- b Ask how to get to Qasr el-Nil Street.
- c Say 'Take the first street on the left'.
- d Say 'The bus stop is on the right'.



5.1



«لو سَمَحْتَ! شارع قصر النيل مِنين؟»

5.2

لو سَمَحْتَ! فيه مَحَطَّة أوتوبيس قريبة مِن هنا؟

لو سَمَحْتَ! شارع قصر النيل مِن أين؟

على طول.

خُذ (خُذِي) أَوَّل شارع يَمِين.

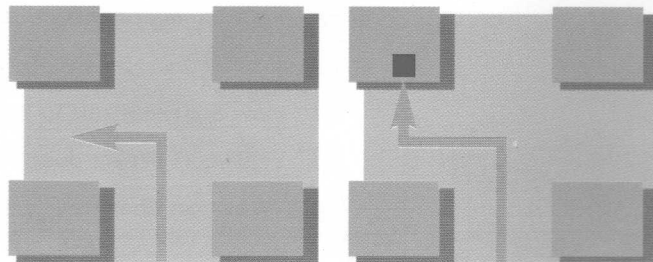
خُذ (خُذِي) ثاني شارع شِمَال.

مَحَطَّة الأوتوبيس على اليمِين.

5.3



«فيه مَحَطَّة أوتوبيس قريبة مِن هنا؟»



5.4 STRATEGIES



11

Consider what gestures you might expect to see being used to reinforce the meaning of: *go straight on, turn left, turn right, take the first on the right, take the first on the left.*

Now look at the signs opposite and see if you can match them to the English below:
a restaurant b The Nile c Fathi Supermarket d Tahrir Square

5.5 VOCABULARY

12 13 14 15 16 17

When you've spent some time studying the new words, test yourself by covering up this page, and trying to recall the English for the words on the opposite page. You'll find that each time you go through the list there are more words you know.

- | | | | |
|-----------------------|---------------|------------------------|---------------------------|
| 1 a kilo of tomatoes | 8 these | 15 number | 22 do you know...? (fem.) |
| 2 a kilo of oranges | 9 great, fine | 16 bus | 23 not |
| 3 a kilo of cucumbers | 10 problem | 17 bus stop | 24 you speak |
| 4 a water melon | 11 here | 18 I think | 25 greengrocer |
| 5 flowers | 12 where? | 19 good, well | 26 florist |
| 6 what colour? | 13 far | 20 thank you very much | |
| 7 mixture | 14 near (to) | 21 don't mention it | |

5.6 LOOKING AHEAD



Associating words with each other, and with specific contexts, will help you to remember them and to use them. Join the words and phrases opposite that are associated.

PART B: LANGUAGE IN ACTION

5.7 NOW I UNDERSTAND



Listen to the conversations to show that you understand the main points of the story, answer the following questions as you listen. If you can't answer a particular question the first time you listen, replay the recording and try again. The photos on the page opposite give some clues.

- What's Sherif's first problem?
- What does the passer-by first tell Sherif?
- What two things does Sherif ask him?
- What directions is Sherif given to get to the bus stop?
- What number bus is he told to get?
- What does Sherif ask the lady?
- How is it she is able to help him?
- What compliment does the lady pay him?
- What does Sherif tell her?

5.4

ميدان التحرير

النيل



5.5

٢٢ تعرف...؟ (تعرفني...؟)	١٥ نمرة	٨ دول	١ كيلو طماطم
٢٣ مش	١٦ أوتوبيس	٩ عظيم	٢ كيلو برتقال
٢٤ بتتكلم	١٧ محطة أوتوبيس	١٠ مشكلة	٣ كيلو خيار
٢٥ بياع الخضار	١٨ أظن	١١ هنا	٤ بطيخة
٢٦ بياع الورد	١٩ كويس	١٢ فين؟	٥ ورد
	٢٠ شكراً جزيلاً	١٣ بعيد	٦ أي لون؟
	٢١ عفواً	١٤ قريب (من)	٧ تشكيلة

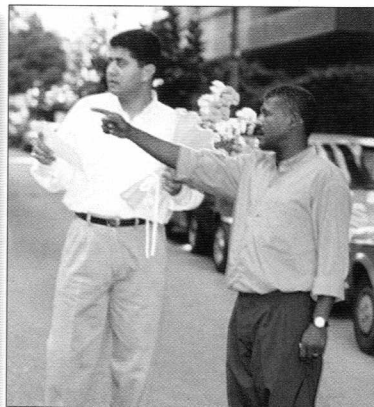
5.6

٥ بياع الخضار	٤ بياع الورد	٣ أي لون؟	٢ فين؟	١ بعيد
e هنا	d تشكيلة	c قريب	b ورد	a خيار

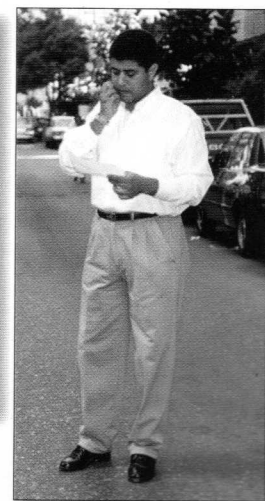
5.7



«أنت مش عايش في القاهرة؟»



«على طول.»



«عندي مشكلة صغيرة.»

5.8 GOT IT?

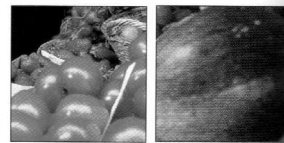
CD3 18 ?

It's important to train yourself to listen carefully, so that you understand the message. As you listen again, tick off the phrases on the page opposite which you actually hear.

5.9 HERE'S THE ENGLISH EQUIVALENT OF THE TRANSCRIPT WHICH APPEARS ON THE PAGE OPPOSITE.

19

Sherif tries to find his way to Professor Sami's flat.



THE GREENGROCER

Greengrocer A kilo of tomatoes, a kilo of oranges, yes.
Lady A kilo of cucumbers, please.
Greengrocer A kilo of cucumbers...
Lady And a water melon.
Greengrocer There you are!



Man Yes.
Sherif And straight on...?
Man And the bus stop's on the left.
Sherif Great! Thank you very much.
Man Not at all.
Sherif The first on the left, and straight on, and the bus stop's on the left...

THE FLORIST

Florist Hello, sir.
Sherif Some flowers, please.
Florist Some flowers? What colour?
Sherif A mixture, please.
Florist These?
Sherif Fine. Thanks!...
Sherif I have a small problem. Look... Where is Qasr el-Nil Street? Excuse me, sir. Excuse me. Which is the way to Qasr el-Nil Street?
Man Qasr el-Nil Street? Oh, that's far.
Sherif Is there a bus or a metro?
Man I think there's a bus, number 103.
Sherif Is there a bus stop nearby?
Man Yes. Look. Take the first street on the left and go straight on. The bus stop's on the left.
Sherif Good. The first street on the left...?

THE BUS

Sherif Excuse me, madam. Do you know Qasr el-Nil Street?
Lady Qasr el-Nil Street? Yes! My flat is in Qasr el-Nil Street... You're not from Cairo?
Sherif No. I live in Kuwait.
Lady You speak good Egyptian Arabic!
Sherif I am Egyptian, madam. I'm not Kuwaiti!



5.10 PRACTISE

20

One good way of finding out whether you've understood what people say to you is to repeat what you think they said, thus giving them a chance to check that you've got it right. When you hear the passer-by telling Sherif how to get to the bus stop, pause the recording, and repeat the directions, as if you were Sherif.

١ قهوة، من فضلك.

٢ ورد؟ أي لون؟

٣ فين شارع قصر النيل؟

٤ خذ أول شارع يمين.

٥ محطة المترو على الشمال.

٦ بتتكلم مصري كويس!



بياع الخضار

بياع الخضار

السيدة

بياع الخضار

السيدة

بياع الخضار

بياع الورد

بياع الورد

شريف

بياع الورد

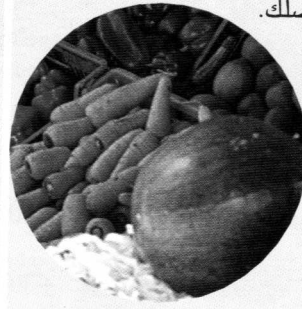
شريف

بياع الورد

شريف

الرجل

شريف



كيلو طماطم، كيلو برتقال. نعم.

كيلو خيار، من فضلك.

كيلو خيار...

وبطيخة.

إتفضللي!

أهلا يا أستاذ.

ورد، لو سمحت.

ورد؟ أي لون؟

تشكيلة، من فضلك.

دول؟

عظيم. شكرا!...

عندي مشكلة صغيرة. شوف... فين شارع

قصر النيل؟ لا مؤاخدة يا أستاذ. لو سمحت.

شارع قصر النيل من أين؟

شارع قصر النيل؟ ده بعيد.

فيه أوتوبيس أو مترو؟

الرجل

شريف

الرجل

شريف

الرجل

شريف

الرجل

شريف

الرجل

شريف

الأوتوبيس

شريف

السيدة

شريف

السيدة

شريف

أظن فيه أوتوبيس، نمرة ١٠٣.

فيه محطة أوتوبيس قريبة من هنا؟

نعم. شوف. خذ أول شارع شمال، وعلى طول

المحطة على الشمال.

عظيم! أول شارع شمال...؟

نعم.

وعلى طول...

ومحطة الأوتوبيس على الشمال.

عظيم. شكرا جزيلا!

عفوا.

أول شمال، وعلى طول، ومحطة الأوتوبيس

على الشمال.



5.11 GRAMMAR

CD3



Verbs are words used to describe actions (e.g. *to go, to take, to speak*) or sometimes a state (e.g. *to be, to remain*). You will mainly use the part of the verb for "you". However, you don't always need to say أنت (*anta*) or أنتِ (*anti*) because the ending of the verb shows which it is. For a female, you normally need to add an -ee sound to the verb:

you know (masc.) تَعْرِفُ (*ta'raf*) you know (fem.) تَعْرِفِي (*ta'rafee*)
 you speak (masc.) بَتَتَكَلِّمُ (*btitkallim*) you speak (fem.) بَتَتَكَلِّمِي (*btitkallimee*)

The same is true for instructions or invitations:

take (masc.) خُذْ (*khud*) take (fem.) خُذِي (*khudee*)
 enter (masc.) ادْخُلْ (*udkhul*) enter (fem.) ادْخُلِي (*udkhulee*)

Say and write the phrases opposite again, this time in the feminine.

5.12 LISTEN AGAIN



Replay some extracts from the story. Each time you hear the Arabic for one of the following phrases, repeat in the pause what you heard.

- Which is the way to the Qasr el-Nil Street?
- Take the first street on the left.
- Do you know Qasr el-Nil Street?

These phrases are being spoken in the photos opposite.
 Can you finish the Arabic captions for the three photos?

PART C: TEST YOURSELF

5.13

You're on a business trip to the Middle East, and want to know if you're near:



- a bank
- a hotel.

23

The maps on the opposite page show you where they are. Make up an appropriate dialogue for map **b** as in the example for map **a**.

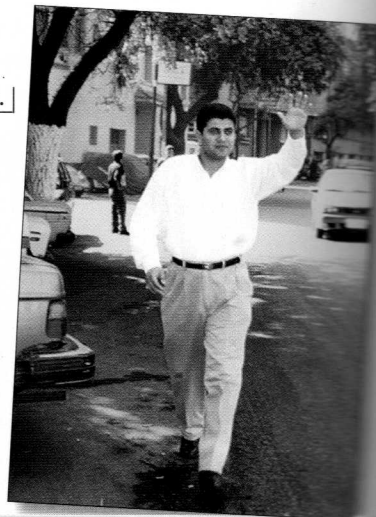
PART D: THE END OF THE STORY

5.14 HERE'S THE ENGLISH VERSION OF PART D. THE TRANSCRIPT IS ON THE OPPOSITE PAGE.

24

Sherif helps the lady out of the bus...
 and forgets all about his flowers.
 The bus sets off.

Sherif The flowers! The flowers are in
 the bus! Madam, madam! Is there a
 florist's near here, please? Ah, thank you!



5.8 Phrases that appear: ١/٣/٤/٦

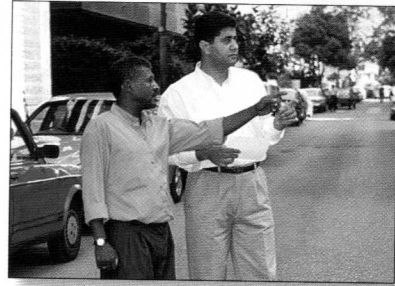
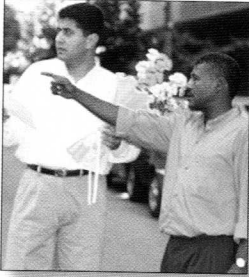
(Arabic) well; i that he is Egyptian.
 g she lives there; h that he speaks Egyptian
 f if she knows Qasr el-Nil street;
 and the stop is on the left; e 103:

to the street on the left, straight on
 and to there a bus stop?
 b that it's far; c 'Is there a bus?'
 to the street on the left, straight on

5.11

- ١ خذ أول شارع يمين.
- ٢ بتتكلم مصري كويس!
- ٣ تعرف شارع قصر النيل؟
- ٤ ادخل، يا أستاذ!
- ٥ خذ ثاني شارع شمال.

5.12



تعرفني شارع

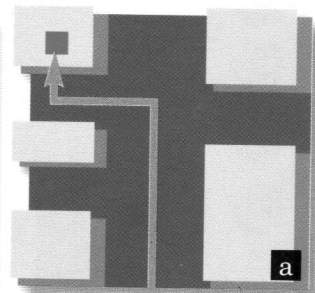
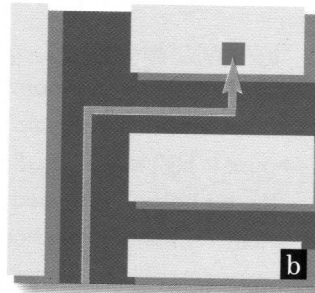
؟

أول شمال.

شارع قصر النيل ؟

5.13

- فيه بنك قريب من هنا، لو سمحت؟
 — بنك؟ نعم. على طول. خذ ثاني شارع
 شمال. والبنك على اليمين.



5.14

شريف الورد! الورد في الأوتوبيس! يا مدام! يا مدام! فيه
 بياع ورد قريب من هنا، لو سمحت؟ آه! شكرا!



?

الإجابات

والقائمة على الشمال.

— نعم، على طول. خذ ثاني شارع يمين.

— فيه بياع ورد قريب من هنا، لو سمحت؟

c تعرفني شارع قصر النيل؟

b خذ أول شارع شمال.

a شارع قصر النيل من أين؟

5.13

5.12

٥ خذ ثاني شارع شمال.

٤ إن شاء الله، يا مدام!

٣ تعرفني شارع قصر النيل؟

٢ بتتكلم مصري كويس!

١ خذ أول شارع يمين

5.11

5.6 ١٧; ٣٥; ٣٤; ٤b; ٥a

5.4 ٤٨; ٣٧; ٣٤; ٣٥

d محطة الأوتوبيس على اليمين.

c خذ أول شارع شمال.

b شارع قصر النيل من أين؟

a فيه محطة الأوتوبيس قريبة من هنا؟